



FESTIVAL DI CANNES 2007 – UN CERTAIN REGARD

# LA BANDA

un film di  
**Eran Kolirin**

con  
Sasson Gabai, Ronit Elkabetz, Saleh Bakri, Khalifa Natour

USCITA PREVISTA: 21 MARZO 2008

## SINOSSI

In un tempo non molto lontano, una piccola banda musicale della polizia egiziana arrivò in Israele.

Erano venuti per suonare ad una cerimonia, ma a causa della burocrazia, della sfortuna o per qualche altra ragione, sono arrivati all'aeroporto senza trovare nessuno che li aspettasse.

Hanno cercato di cavarsela da soli, finendo per ritrovarsi in una piccola cittadina israeliana desolata e dimenticata, da qualche parte nel cuore del deserto.

Una banda che si perde in una città dispersa nel nulla.

Poche persone se lo ricordano.

Non era poi così importante.

## DICHIARAZIONE DEL REGISTA

Quando ero ragazzino, la mia famiglia ed io avevamo l'abitudine di guardare i film egiziani. Negli anni ottanta, questa era una consuetudine tipica delle famiglie israeliane. Di venerdì, nel tardo pomeriggio, noi assistevamo con il fiato sospeso alle trame contorte, agli amori impossibili e alle terribili sofferenze di Omar Sharif, Pathen Hamama, I'del Imam e del resto della compagnia nell'unico canale televisivo della nazione. In realtà, era una cosa piuttosto strana per un Paese che aveva passato metà della sua esistenza in uno stato di guerra con l'Egitto e l'altra metà in una sorta di fredda pace con i nostri vicini meridionali.

Talvolta, dopo il film arabo, veniva trasmessa un'esibizione dell'orchestra dell'Autorità delle comunicazioni israeliane. Si trattava di una classica orchestra araba, composta quasi esclusivamente da ebrei arabi provenienti dall'Iraq e dall'Egitto. Quando si pensa a questa orchestra, forse la nostra abitudine di vedere dei film egiziani sembra un po' meno strana.

I film arabi sono ormai scomparsi da molto tempo dai nostri schermi. La stazione televisiva è stata privatizzata ed è scomparsa in mezzo a 557 o chissà quanti altri canali che sono arrivati.

Poi, anche l'orchestra dell'Autorità delle comunicazioni israeliane è stata sciolta. Abbiamo avuto MTV, la BBC, RTL, 'Israeli Idol', le canzoni pop e le pubblicità di trenta secondi. Quindi, a chi importava più dei brani di un quarto di tono che duravano mezz'ora?

In seguito, Israele ha costruito il nuovo aeroporto, dimenticando di tradurre i segnali stradali in arabo. Tra le migliaia di negozi che sono stati costruiti lì, non si è trovato alcuno spazio per questa strana e sinuosa scrittura, che è la madrelingua di metà della nostra popolazione.

E' semplice dimenticare le cose che H&M, Pull, Bear e Levi's, tra gli altri, ci hanno fatto dimenticare. Col tempo, abbiamo dimenticato anche noi stessi.

Molti film hanno affrontato le ragioni per cui non esiste la pace nella regione, ma mi sembra che siano stati pochi quelli che si sono posti la domanda 'perché abbiamo bisogno della pace?'. Abbiamo perso le cose più naturali, impegnati come eravamo nelle conversazioni incentrate solo sui vantaggi e gli interessi economici.

Alla fine, sono sicuro che mio figlio e quello del mio vicino si incontreranno in qualche centro commerciale con le luci al neon sotto un'enorme insegna di McDonald. Forse è una consolazione, non lo so. Quello che è certo, è che abbiamo perso qualcosa in questo percorso. Abbiamo scambiato il vero amore con i rapporti fugaci di una notte, l'arte con il commercio e abbiamo dimenticato il legame tra gli esseri umani e la magia della conversazione, perché la nostra unica preoccupazione era quanto grande fosse la fetta della torta su cui potevamo mettere le mani.

## BIOGRAFIA DEL REGISTA

ERAN KOLIRIN – Regista e sceneggiatore

Nato nel 1973, il primo lavoro di Eran Kolirin per il cinema è stato lo script del film *Zur - Hadassim* grazie al quale si è aggiudicato il premio Lipper per la miglior sceneggiatura al Festival cinematografico di Gerusalemme nel 1999.

Nel 2004, Eran Kolirin ha scritto e diretto *The Long Journey*, un film per la televisione.

*La banda* è il primo film di Kolirin per il cinema.

Attualmente, sta scrivendo il suo secondo film, che si intitolerà *Pathways in the desert*.

## GLI ATTORI

### **SASSON GABAI (TEWFIQ)**

Uno dei più importanti e richiesti attori israeliani, Sasson Gabai si è laureato in recitazione all'università di Tel Aviv. Ha partecipato a un gran numero di film israeliani e internazionali, serie televisive e rappresentazioni teatrali. Ha ottenuto numerosi riconoscimenti, tra cui il premio Landaw per la recitazione, così come i titoli di miglior attore protagonista e quello di miglior attore non protagonista assegnati dall'accademia israeliana del teatro. Tra i suoi lavori più importanti al cinema, ricordiamo *Aviva My Love (Aviva Ahuvati)*, *Rambo III*, *The Order*, *Made in Israel*, *Scar (Tzaleket)*, *Storia di spie (Les Patriotes)*, *Tel Aviv Stories (Sipurei Tel-Aviv)*, *Cherry Season (Onat Haduvdevanim)*, *First Light*, *Mai senza mia figlia (Not Without My Daughter)*, *The Quarry (Ha-Mahtzeva)* e *War Zone*.

### **RONIT ELKABETZ (DINA)**

E' una delle maggiori attrici israeliane. Nel 2005 Ronit Elkabetz ha anche diretto il suo primo film, *Prendre Femme (Ve'Lakhta Lehe Isha)*, che è stato presentato al Festival di Venezia e si è aggiudicato diversi premi della critica e del pubblico. Attualmente, è impegnata nella riproduzione della sua seconda pellicola, *Shiv'ah*. La Elkabetz ha lavorato molto in diversi film israeliani ed internazionali, serie televisive e rappresentazioni teatrali in Israele e in Francia. Ha ottenuto numerosi premi, tra cui quello per l'eccellenza al Festival di Valencia per la sua partecipazione a *My Treasure (Or)*, quello come miglior attrice al Festival di Stoccolma per *Prendre Femme* e due riconoscimenti come miglior attrice al Festival di Gerusalemme per *Prendre Femme* e *My Treasure*. Ma il film che le ha permesso di ottenere i maggiori successi è *Matrimonio tardivo (Hatuna Meuheret)*, grazie al quale si è aggiudicata il premio della critica della stampa americana e quelli di miglior attrice al Festival di Buenos Aires, a quello di Salonico e da parte dell'Accademia cinematografica israeliana, che l'aveva già consacrata per *Sh'Chur*. Tra i film a cui ha partecipato, figurano *Prendre Femme*, *My Treasure* (Camera D'Oro al Festival di Cannes), *Alila*, *Origine Contrôlée*, *Matrimonio tardivo*, *Scar (Tzaleket)*, *Sh'Chur*, *Eddie King* e *The Appointed (Hameyu'ad)*.

### **SALEH BAKRI (HALED)**

Uno degli attori palestinesi emergenti in Israele, Saleh Bakri si è diplomato alla scuola di arti recitative di Beit Zvi. Bakri è apparso in numerose rappresentazioni teatrali in alcuni dei più prestigiosi teatri israeliani (tra cui l'Habima, l'Haifa e il Festival del teatro alternativo israeliano di Acco). *La banda (Bikur Ha-Tizmoret)* è il suo primo impegno come attore nel mondo del cinema.

### **KHALIFA NATOUR (SIMON)**

Khalifa Natour è un altro degli attori, sceneggiatori e registi palestinesi emergenti in Israele e anche lui si è diplomato alla scuola di arti recitative di Beit Zvi. Natour ha lavorato in numerose rappresentazioni teatrali in alcuni dei più prestigiosi teatri israeliani e palestinesi (tra cui l'Habima, il Beer Shiva, l'Haifa, il Festival del teatro alternativo israeliano di Acco, l'El-Hakawati, il Lab Theatre e l'El-Kasba a Gerusalemme est e Ramallah). Natour ha anche recitato in film e serie per il piccolo schermo, oltre che in alcuni film palestinesi come *Three Diamonds* e *Rana's Wedding (Al gods fee yom akhar)*.

## LE SOCIETA' DI PRODUZIONE

### **JULY-AUGUST PRODUCTIONS - ISRAELE**

La July-August Productions è una società di produzione israeliana indipendente con sede a Tel Aviv, che si è specializzata in coproduzioni internazionali, film e prodotti televisivi. Fin dalla sua fondazione, è stata tra le società di produzione di maggiore successo in Israele. Negli scorsi anni, ha prodotto numerosi film per il cinema e la televisione, oltre che serie, miniserie e documentari per il piccolo schermo. Tra i titoli più importanti, figurano *Love and Dance (Sipur Hatzi-Russi)*, un film presentato ai Festival di Berlino, Mosca e Roma; *The Champagne Spy (Meragel Hashampaniya)* un documentario frutto di una coproduzione israeliana-tedesca per il canale Arte/ZDF, che si è aggiudicato il premio della giuria al Festival DocAviv; e *Mimon (Ed Medina)*, che ha conseguito numerosi riconoscimenti, tra cui quello per il miglior film per famiglie al Festival cinematografico mondiale, il titolo di miglior film televisivo da parte dell'accademia israeliana del cinema e della televisione e quello di miglior film al Festival di Eilat.

### **BLEIBERG ENTERTAINMENT – STATI UNITI**

La Bleiberg Entertainment è una società di produzione e vendite internazionali formata nel settembre del 2005 dal produttore Ehud Bleiberg. La società adotta un business plan di grande successo nei campi della produzione, acquisizione, finanziamento e distribuzione di prodotti di intrattenimento filmato per il mercato mondiale, con una serie di progetti destinati al cinema, all'home video e alla televisione. Attualmente, la società sta producendo numerosi titoli, tra cui la pellicola drammatica sull'Olocausto *Adam Resurrected*, per la regia di Paul Schrader e la partecipazione di Jeff Goldblum, Willem Dafoe e Derek Jacobi, così come il film di zombi *Dance of the Dead* diretto da Gregg Bishop e il secondo lavoro di Danny Lerner, l'action thriller *Kirot*. Lo scorso anno, Bleiberg è stato il coproduttore del dramma familiare *Love & Dance (Sipur Hatzi-Russi)*, assieme alla July-August Productions, mentre in precedenza era stato il produttore esecutivo dell'acclamato *Frozen Days (Yamim Kfuim)*. In precedenza, aveva lavorato alla satira delle pellicole d'azione *Disaster! The Movie*, distribuita da Universal/ScreenMedia; *Monster Man*, un ingegnoso film horror che è stato coprodotto dalla Lionsgate; il grande successo *100 ragazze (100 Girls)* e il suo sequel *100 Women*; la commedia *According to Spencer* con Jesse Bradford, Mia Kirshner, Adam Goldberg e Giovanni Ribisi; e la pellicola, presentata in selezione ufficiale al Festival di Cannes del 1990, *The Appointed (Hameyu'ad)*. Bleiberg si è anche occupato delle vendite internazionali di una grande varietà di film, tra cui *He Was a Quiet Man*, interpretato da Christian Slater, Elisha Cuthbert e William H. Macy; *Stephanie Daley*, con Tilda Swinton, Amber Tamblyn e Timothy Hutton; la commedia diretta da Steve Buscemi *Lonesome Jim*, con protagonisti Casey Affleck e Liv Tyler; ed *Erik il vikingo (Erik The Viking)*, con Tim Robbins e John Cleese.

Per maggiori informazioni, visitate il sito: [www.bleibergent.com](http://www.bleibergent.com)

### **SOPHIE DULAC PRODUCTIONS - FRANCIA**

La Sophie Dulac Productions è stata fondata nel 1999. Il suo obiettivo è di sviluppare, produrre e coprodurre film, documentari e cortometraggi nell'ambito delle pellicole d'autore e di registi esordienti. Dopo aver prodotto prevalentemente film francesi, la società attualmente sta lavorando a delle coproduzioni francesi ed internazionali. Nel 2005, la Sophie Dulac Productions ha prodotto la pellicola argentina *The Little Sky (El Cielito)* di Maria Victoria Menis, mentre ora è impegnata con l'opera successiva della stessa regista, *The Darkroom (La Camara Oscura)*. La Sophie Dulac Productions ha portato due film quest'anno al Festival di Cannes: *La Question Humaine* di Nicolas Klotz, con protagonisti Mathieu Amalric e Michael Lonsdale, che è stato presentato alla Quinzaine

des Réalisateurs, e la pellicola d'esordio *La banda (Bikur Ha-Tizmoret)*, diretta da Eran Kolirin e interpretata da Sasson Gabai e Ronit Elkabetz, nella sezione ufficiale Un Certain Regard.

Nel 2003 è stata creata la Sophie Dulac Distribution, con il compito di permettere l'uscita nei cinema ai film prodotti dalla Sophie Dulac Productions, così come ad altre pellicole, grazie al rapporto speciale che ha con Les Ecrans de Paris, una catena di sei sale cinematografiche di Parigi. Fino ad ora, la SD Distribution ha distribuito più di una decina di film, tra cui *Prendre Femme (Ve'Lakhta Lehe Isha)* di Ronit e Shlomi Elkabetz, *Avanim* di Raphaël Nadjari, *The Little Sky* di M.V. Menis e, più di recente, *The Minder (El Custodio)* di Rodrigo Moreno.

Per maggiori informazioni, visitate il sito: [www.sddistribution.fr](http://www.sddistribution.fr)

## CAST ARTISTICO

|        |                     |
|--------|---------------------|
| TEWFIQ | SASSON GABAI        |
| DINA   | RONIT ELKABETZ      |
| HALED  | SALEH BAKRI         |
| SIMON  | KHALIFA NATOUR      |
| CAMAL  | IMAD JABARIN        |
| IMAN   | TARAK KOPTY         |
| FAUZI  | HISHAM KHOURY       |
| MAKRAM | FRANCOIS KHELL      |
| SALEH  | EYAD SHEETY         |
| PAPI   | SHLOMI AVRAHAM      |
| ITZIK  | RUBI MOSCOVICH      |
| IRIS   | HILA SURJON FISCHER |
| AVRUM  | URI GABRIEL         |
| LEA    | AHOVA KEREN         |

## CAST TECNICO

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Sceneggiatore e regista    | Eran KOLIRIN  |
| Direttore della fotografia | Shai GOLDMAN  |
| Sonoro                     | Itai ELOAV  |
| Montaggio                  | Arik LAHAV LEIBOVITZ  |
| Casting                    | Orit AZOULAY  |
| Ideazione costumi          | Doron ASHKENAZI   |
| Scenografie                | Eitan LEVI  |
| Colonna sonora             | Habib SHEHADEH HANNA  |
| <br>                       |   |
| Produttori:                | Eilon RATZKOVSKY, Ehud BLEIBERG,<br>Yossi UZRAD, Koby GAL-RADAY e Guy<br>JACOEL |
| <br>                       |   |
| Coproducttori              | Sophie DULAC e Michel ZANA  |

2007 / Israele - Francia / 35mm / 1:85 / Colore / 90 minuti / Dolby SRD